

Porównanie tłumaczeń Psalmów 85:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Łaska i prawda* ** się spotkały, Sprawiedliwość i pokój się ucałowały.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Aby łaska mogła spotkać prawdę, A sprawiedliwość ucałować pokój.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Prawda wyrośnie z ziemi, a sprawiedliwość wyrzy z nieba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Miłosierdzie i prawda spotkają się z sobą; sprawiedliwość i pokój pocałują się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miłosierdzie i prawda potkały się z sobą, sprawiedliwość i pokój pocałowały się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Łaskawość i wierność spotkają się z sobą, ucałują się sprawiedliwość i pokój.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby łaska i wierność się spotkały, A sprawiedliwość i pokój pocałowały.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spotkają się z sobą łaska i wierność, sprawiedliwość i pokój się ucałują.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spotkają się Łaska i Wierność, ucałują się Sprawiedliwość i Pokój.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dobroć i wierność spotkają się ze sobą, sprawiedliwość i pokój powitają się pocałunkiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Провадь мене, Господи, твоєю дорогою, і я піду в твоїй правді. Хай моє серце розвеселиться, щоб боятися твого імені.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Miłosierdzie i prawda się zeszyły, sprawiedliwość i zgoda się całują.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z ziemi wyrośnie wierność wobec prawdy, a z niebios spojrzy, prawość.

¹⁾ Lub: wierność, pod. w w. 12.

²⁾ <x>240 3:3</x>

³⁾ Lub: objęły się, od ׀׀׀׀׀ : <x>360 2:9</x>; <x>410 2:5</x>.